

Ulysse, roi d'Ithaque, rentre chez lui avec ses compagnons après dix années de guerre. Les vents contraires les poussent vers l'île des cyclopes. Ulysse et douze de ses marins débarquent pour rencontrer les habitants des lieux et leur offrir deux outres de vin. Pendant qu'ils découvrent l'endroit, ils aperçoivent l'entrée d'une grotte. À l'intérieur, il y a des centaines de fromages alignés sur des planches monumentales, des fromages gigantesques !!! Les hommes, épouvantés, veulent s'enfuir aussitôt en emportant quelques fromages mais Ulysse, lui, veut savoir à qui appartient la grotte.

Dissegna u battellu d'Ulysse.

Soudain, un bruit de pas fait trembler le sol ! Les hommes, effrayés, se regroupent au fond de la grotte. Ils voient arriver un géant avec un œil unique au milieu du front : c'est Polyphème, le cyclope, qui rentre avec son troupeau de brebis et de chèvres. Une fois à l'intérieur, il bouche l'entrée de la grotte avec un gros rocher puis il s'assied pour traire les animaux.

Ulysse grimpe sur un tas de pierres et essaie d'expliquer sa présence à Polyphème : « Nous étions en mer depuis plusieurs mois et la tempête nous a jetés ici ! nous espérons être bien accueillis chez toi... »

À ce moment-là, le cyclope attrape deux compagnons d'Ulysse et les dévore. Puis, repu, Polyphème s'allonge et s'endort. Ulysse a alors l'idée de tuer le cyclope endormi mais il réfléchit : seul le cyclope peut déplacer le rocher qui ferme la grotte.

Dès qu'il ouvre les yeux, Polyphème dévore deux autres compagnons d'Ulysse puis il part faire paître son troupeau sans omettre de remplacer le rocher pour obturer la grotte.

Ulysse et ses compagnons, terrorisés, récupèrent un tronc et l'aiguise pour obtenir un pieu qui servira à crever l'œil du cyclope.

Le soir, Polyphème rentre avec le troupeau, traite les animaux et dévore, de nouveau, deux marins. Ulysse, malicieux, lui propose de boire le vin qu'il a reçu en cadeau. Le géant vide les outres puis demande son nom à Ulysse :

« Comment t'appelles-tu ?

- Mon nom est Personne.

- Alors, Personne, pour te remercier, j'ai choisi de te manger le dernier. »

Polyphème, à moitié saoul, s'endort. Ulysse et ses compagnons se saisissent du pieu, s'approchent du géant et lui plantent dans l'œil. Polyphème se met à crier et les cyclopes des alentours arrivent :

« Qui t'as aveuglé ?

- C'est Personne ! »

Les géants croient que Polyphème est devenu fou et l'abandonnent. Entre temps, Ulysse et ses compagnons attachent les brebis trois par trois. Les hommes se cachent sous la brebis du milieu. Ulysse, lui, se cache sous le bélier et s'accroche à sa toison. Le matin, le cyclope aveugle se poste à l'entrée de la grotte et tâte les brebis au fur et à mesure qu'elles sortent. Il ne se rend compte de rien... Ulysse et ses compagnons, libres, se précipitent pour rejoindre leur bateau.